

Memorial
des
Großherzogthums Luxemburg.



MEMORIAL
DU
GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Dinstag, 25. April 1876.

N^o 29.

MARDI, 25 AVRIL 1876.

Beschluß vom 22. April 1876, die Untersuchung der zur Bespringung bestimmten Stiere und Eber betreffend.

Der Staatsminister, Präsident der Regierung;

Nach Einsicht des Reglements vom 14. December 1861 über die Züchtung der Pferde-, Hornvieh- und Schweinezucht;

Nach Einsicht des Königl.-Großh. Beschlusses vom 14. April 1864, wodurch vorerwähntes Reglement abgeändert wird;

Nach Einsicht des Beschlusses vom 22. desselben Mts., das Reglement über die Einrichtung der Communal-Concurrenzen im Interesse der Züchtung der Hornvieh- und Schweinezucht enthaltend;

Nach Einsicht der Anträge der Ackerbau-Commission vom 2. December letzthin;

Beschließt :

Art. 1. Zu Mitgliedern der Cantonal-Commissionen, welche mit der Untersuchung und der Annahme der in jeder Gemeinde der respectiven Cantone während 1876 — 1877 zum Bespringen fremder Thiere bestimmten Stiere und Eber beauftragt sind, sind ernannt :

Canton Capellen: — die H. J. B. Risch, Mitglied der Ackerbau-Commission zu Cap, Präsident; Peter Schröder, Eigenthümer zu Oberferschen, Mitglied; P. Kurth, Thierarzt zu Hisingen, Mitglied-Secretär, und Joh. Nepper, Eigenthümer zu Bödingen, stellvertretendes Mitglied.

Arrêté du 22 avril 1876, relatif à l'examen des taureaux et des verrats destinés à la saillie des animaux d'autrui.

LE MINISTRE D'ÉTAT, PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT;

Vu le règlement du 14 décembre 1861 pour l'amélioration de la race des chevaux, de la race des bêtes à cornes et de celle des porcs;

Vu l'arrêté royal grand-ducal du 14 avril 1864, portant modification du règlement susvisé;

Vu l'arrêté du 22 du même mois, contenant règlement sur l'organisation des concours communaux dans l'intérêt de l'amélioration de la race des bêtes à cornes et de celle des porcs;

Vu les propositions de la Commission d'agriculture du 2 décembre dernier;

Arrête :

Art. 1^{er}. Sont nommés pour faire partie des commissions cantonales chargées d'examiner et d'admettre pour la saillie, dans chacune des communes des cantons respectifs, les taureaux et les verrats destinés à la saillie des animaux d'autrui pendant 1876 à 1877 :

Canton de Capellen: — les sieurs J.-B. Risch, membre de la Commission d'agriculture à Cap, président; Pierre Schröder, propriétaire à Hautcharage, membre; P. Kurth, vétérinaire à Hivange, membre-secrétaire; Jean Nepper, propriétaire à Gœtzingen, membre suppléant.

Canton Clerf: — die H. Jof. Conzemius, Mitglied der Ackerbau-Commission zu Bögen, Präsident; Joh. Arens, Eigenthümer zu Hofingen, Mitglied; N. Beltier, Thierarzt zu Hofingen, Mitglied-Secretär; Peter Loring, Eigenthümer und Schöffe zu Munshausen, stellvertretendes Mitglied.

Canton Diekirch: — die H. Victor Tschiederer, Mitglied der Ackerbau-Commission zu Diekirch, Präsident; Joh. Koob, Landwirth zu Burscheid, Mitglied; C. Wolff, Thierarzt zu Diekirch, Mitglied-Secretär; Joh. Coster, Industrielle zu Reisdorf, stellvertretendes Mitglied.

Canton Echternach: — die H. B. Servais, Mitglied der Ackerbau-Commission zu Echternach, Präsident; Joh. Huberty, Schöffe zu Beidweiler, Mitglied; E. Knepper, Thierarzt zu Echternach, Mitglied-Secretär; Heinrich Even, Sohn, Pächter zu Beaufort, stellvertretendes Mitglied.

Canton Esch a. d. Alzette: — die H. Th. de Wacquant, Mitglied der Ackerbau-Commission zu Fötz, Präsident; Joh. Kies, Eigenthümer zu Nörzingen, Mitglied; Hippolyth Bivort, Thierarzt zu Esch a. d. Alzette, Mitglied-Secretär; Franz Bosseler, Eigenthümer zu Reckingen, stellvertretendes Mitglied.

Canton Grevenmacher: — die H. Felix Pütz, Mitglied der Ackerbau-Commission zu Burglinster, Präsident; Jos. Musquar, Eigenthümer zu Hochholz, Mitglied; Joh. Eichhorn, Thierarzt zu Grevenmacher, Mitglied-Secretär; Joh. Mehlen, Bürgermeister zu Manternach, stellvertretendes Mitglied.

Canton Luxembourg: — die H. Würth-Fendius, Mitglied der Ackerbau-Commission zu Luxembourg, Präsident; Joh. Olinger, Landwirth zu Weiler zum Thurm, Mitglied; Eug. Fischer, Thierarzt zu Luxembourg, Mitglied-Secretär; Joh. Hintgen, Bürgermeister und Landwirth zu Steinsel, stellvertretendes Mitglied.

Canton Mersch: — die H. Theodor Er-

Canton de Clervaux: — les sieurs Jos. Conzemius, membre de la Commission d'agriculture à Boevange, président; Jean Arens, propriétaire à Hosingen, membre; N. Peltier, vétérinaire à Hosingen, membre-secrétaire; Pierre Loring, cultivateur et échevin à Munshausen, membre suppléant.

Canton de Diekirch: — les sieurs Victor Tschiederer, membre de la Commission d'agriculture à Diekirch, président; Jean Koob, cultivateur à Bourscheid, membre; C. Wolff, vétérinaire à Diekirch, membre-secrétaire; Jean Coster, industriel à Reisdorf, membre suppléant.

Canton d'Echternach: — les sieurs Bernard Servais, membre de la Commission d'agriculture à Echternach, président; Jean Huberty, échevin à Beidweiler, membre; E. Knepper, vétérinaire à Echternach, membre-secrétaire; Henri Even, fils, fermier à Beaufort, membre suppléant.

Canton d'Esch-sur-l'Alzette: — les sieurs Th. de Wacquant, membre de la Commission d'agriculture à Fœtz, président; Jean Kies, propriétaire à Noertzange, membre; Hippol. Bivort, vétérinaire à Esch-sur-l'Alzette, membre-secrétaire; François Bosseler, propriétaire à Reckange, membre suppléant.

Canton de Grevenmacher: — les sieurs Félix Pütz, membre de la Commission d'agriculture à Bourglinster, président; Jos. Musquar, propriétaire à Buchholtz, membre; Jean Eichhorn, vétérinaire à Grevenmacher, membre-secrétaire; Jean Mehlen, propriétaire à Manternach, membre suppléant.

Canton de Luxembourg: — les sieurs Würth-Fendius, membre de la Commission d'agriculture à Luxembourg, président; Jean Olinger, cultivateur à Weiler-la-Tour, membre; Eug. Fischer, vétérinaire à Luxembourg, membre-secrétaire; Jean Hintgen, bourgmestre et propriétaire à Steinsel, membre suppléant.

Canton de Mersch: — les sieurs Théod. Erpel-

pelbing, Mitglied der Ackerbau-Commission zu Tüdingen, Präsident; Joh. Loos, Müller zu Bboingen, Mitglied; Mik. Bourg, Thierarzt zu Mersch, Mitglied-Secretär; F. P. Schröder, Landwirth zu Beringen, stellvertretendes Mitglied.

Canton Redingen: — die H. H. Claudius Hemes, Mitglied der Ackerbau-Commission zu Großbous, Präsident; Theod. Welbes, Eigenthümer zu Kuborn, Mitglied; N. Krombach, Thierarzt zu Redingen, Mitglied-Secretär; Math. Gengler, Eigenthümer zu Reichlingen, stellvertretendes Mitglied.

Canton Remich: — die H. H. Theod. Linden, Mitglied der Ackerbau-Commission zu Scheuerhof, Präsident; Jak. Diederich, Bürgermeister zu Mondorf, Mitglied; F. Aug. Neyen, Thierarzt zu Remich, Mitglied-Secretär; Joh. Lorang, Sohn, Landwirth zu Dalheim, stellvertretendes Mitglied.

Canton Wilz: — die H. H. M. Servais, Mitglied der Ackerbau-Commission zu Schimpach, Präsident; Michel Winandy, Bürgermeister und Eigenthümer zu Nörtringen, Mitglied; K. Büffet, Thierarzt zu Wilz, Mitglied-Secretär; Math. Mailliet, Bürgermeister zu Alscheid, stellvertretendes Mitglied.

Art. 2. Nachstehende Summen sind den respectiven Gemeinden bewilligt, um durch die Cantonal-Schau-Commissionen als Prämien für die schönsten, während des laufenden Jahres zur Besprungung fremder Thiere angenommenen Stiere und Eber zuerkannt zu werden, und die Commissionen werden in jeder Gemeinde an den in der letzten Spalte nachfolgender Tabelle angegebenen Tagen ihr Geschäft vornehmen.

ding, membre de la Commission d'agriculture à Tuntingen, président; Jean Loos, meunier à Bœvange, membre; N. Bourg, vétérinaire à Mersch, membre-secrétaire; J.-P. Schröder, cultivateur à Beringen, membre suppléant.

Canton de Redange: — les sieurs Claude Hemes, membre de la Commission d'agriculture à Grosbous, président; Théod. Welbes, propriétaire à Kuborn, membre; N. Krombach, vétérinaire à Redange, membre-secrétaire; Mathias Gengler, propriétaire à Reichlange, membre suppléant.

Canton de Remich: — les sieurs Théod. Linden, membre de la Commission d'agriculture à Scheuerhof, président; Jacques Diederich, bourgmestre à Mondorf, membre; J.-Aug. Neyen, vétérinaire à Remich, membre-secrétaire; Jean Lorang fils, cultivateur à Dalheim, membre suppléant.

Canton de Wilz: — les sieurs Michel Servais, membre de la Commission d'agriculture à Schimpach, président; Michel Winandy, bourgmestre et propriétaire à Nœrtrange, membre; Ch. Buffet, vétérinaire à Wilz, membre-secrétaire; Mathias Mailliet, bourgmestre à Alscheid, membre suppléant.

Art. 2. Les sommes suivantes sont allouées aux communes respectives pour être distribuées par les commissions cantonales d'examen, à titre de primes en faveur des plus beaux taureaux et des plus beaux verrats admis pour la saillie des animaux d'autrui pendant l'année courante, et les commissions opéreront dans chaque commune au jour indiqué dans la dernière colonne de l'état ci-après.

Cantone.	Gemeinden.	Prämien für Stiere Eber.	Tag der Unter- suchung.	Cantone.	Gemeinden.	Prämien für Stiere Eber.	Tag de Unter- suchung.	
CANTONS.	COMMUNES.	Primes pour tau- reaux. ver- rats.	Jour de l'examen.	CANTONS.	COMMUNES.	Primes pour tau- reaux. ver- rats.	Jour de l'examen.	
Capellen.	Bascharage.	120 » 40 »	9 mai.	Diekirch (suite).	Mertzig.	90 » 40 »	24 mai.	
	Clemency.	90 » 40 »	10 id.		Putscheid.	120 » 40 »	10 id.	
	Dippach.	110 » 40 »	16 id.		Reisdorf.	90 » 40 »	8 id.	
	Garnich.	120 » 40 »	10 id.		Schieren.	120 » 40 »	22 id.	
	Hobscheid.	110 » 40 »	11 id.		Vianden.	90 » » »	20 id.	
	Kehlen.	150 » 40 »	17 id.		Echternach.	Beaufort.	70 » 40 »	8 id.
	Koerich.	110 » 40 »	13 id.			Bech.	110 » 40 »	9 id.
	Kopstal.	70 » 40 »	17 id.			Berdorf.	110 » 40 »	8 id.
	Mamer.	120 » 40 »	16 id.			Consdorf.	120 » 40 »	11 id.
	Septfontaines.	100 » 40 »	13 id.			Echternach.	120 » 40 »	9 id.
Steinfort.	110 » 40 »	11 id.	Mompach.	110 » 40 »		12 id.		
Clervaux.	Asselborn.	110 » 40 »	8 id.	Rospport.		120 » 40 »	12 id.	
	Basbellain.	150 » 40 »	10 id.	Waldbillig.		110 » 40 »	11 id.	
	Boevange.	120 » 40 »	8 id.	Esch-s.-l'Alz.		Bettembourg.	120 » 40 »	9 id.
	Clervaux.	110 » 40 »	18 id.			Differdange.	110 » 40 »	18 id.
	Consthum.	70 » 40 »	20 id.		Dudelage.	110 » 40 »	9 id.	
	Hachiville.	90 » 40 »	10 id.		Esch-sur-l'Alz.	120 » 40 »	11 id.	
	Heinerscheid.	110 » 40 »	11 id.		Frisange.	110 » 40 »	13 id.	
	Hosingen.	120 » 40 »	20 id.		Kayl.	110 » 40 »	11 id.	
	Munshausen.	110 » 40 »	18 id.		Leudelange.	90 » 40 »	20 id.	
	Weiswampach.	110 » 40 »	11 id.		Mondercange.	110 » 40 »	16 id.	
Diekirch.	Bastendorf.	120 » 40 »	10 id.		Petange.	110 » 40 »	18 id.	
	Bettendorf.	110 » 40 »	8 id.		Reckange.	90 » 40 »	20 id.	
	Bourscheid.	150 » 40 »	13 id.	Roeser.	120 » 40 »	13 id.		
	Diekirch.	90 » » »	13 id.	Sanem.	110 » 40 »	16 id.		
	Ermsdorf.	110 » 40 »	26 id.	Grevenmacher	Betzdorf.	110 » 40 »	13 id.	
	Erpeldange.	90 » 40 »	22 id.		Biver.	110 » 40 »	10 id.	
	Ettelbruck.	140 » 40 »	18 id.		Flaxweiler.	90 » 40 »	13 id.	
	Feulen.	90 » 40 »	24 id.		Grevenmacher.	90 » 40 »	9 id.	
	Fouhren.	110 » 40 »	20 id.		Junglinster.	130 » 40 »	11 id.	
	Hoscheid.	90 » 40 »	18 id.		Manternach.	110 » 40 »	10 id.	
Medernach.	110 » 40 »	26 id.						

		fr.	fr.			fr.	fr.	
Grevenmacher (suite).	Mertert.	70 »	40 »	9 mai.	Redange. (suite).	Ell.	110 »	40 » 17 mai.
	Rodenbourg.	120 »	40 »	11 id.		Folschette.	110 »	40 » 10 id.
	Wormeldange.	120 »	40 »	12 id.		Grosbous.	110 »	40 » 22 id.
Luxembourg.	Bertrange.	130 »	40 »	23 id.	Perlé.	110 »	40 » 8 id.	
	Contern.	140 »	40 »	26 id.	Redange.	180 »	40 » 17 id.	
	Eich.	110 »	40 »	12 id.	Sæul.	90 »	40 » 19 id.	
	Hamm.	70 »	40 »	11 id.	Useldange.	120 »	40 » 19 id.	
	Hesperange.	150 »	40 »	9 id.	Vichten.	90 »	40 » 22 id.	
	Hollerich.	150 »	40 »	12 id.	Wahl.	110 »	40 » 15 id.	
	Niederanven.	140 »	40 »	22 id.	Remich.	Bous.	110 »	40 » 18 id.
	Sandweiler.	130 »	40 »	11 id.		Burmerange.	110 »	40 » 10 id.
	Schuttrange.	110 »	40 »	22 id.		Dalheim.	130 »	40 » 16 id.
	Steinsel.	120 »	40 »	29 id.		Lenningen.	140 »	40 » 8 id.
	Strassen.	110 »	40 »	23 id.		Mondorf.	110 »	40 » 16 id.
	Walferdange.	90 »	»	29 id.		Remerschen.	120 »	40 » 10 id.
	Weiler-la-Tour.	130 »	40 »	9 id.		Remich.	70 »	» » 12 id.
Mersch.	Berg.	90 »	40 »	9 id.		Stadtbredimus.	110 »	40 » 18 id.
	Bissen.	110 »	40 »	9 id.		Waldbredimus.	110 »	40 » 8 id.
	Boevange.	130 »	40 »	20 id.		Wellenstein.	110 »	40 » 12 id.
	Fischbach.	90 »	40 »	11 id.	Wiltz.	Alscheid.	70 »	40 » 10 id.
	Heffingen.	90 »	40 »	11 id.		Boulaide.	190 »	40 » 16 id.
	Larochette.	70 »	»	15 id.		Esch-sur-Sûre.	70 »	40 » 8 id.
	Lintgen.	110 »	40 »	13 id.		Eschweiler.	90 »	40 » 11 id.
	Lorentzweiler.	130 »	40 »	13 id.		Goesdorf.	140 »	40 » 10 id.
	Mersch.	160 »	40 »	17 id.		Harlange.	90 »	40 » 16 id.
	Nomern.	110 »	40 »	15 id.		Heiderscheid.	160 »	40 » 8 id.
Tuntingen.	110 »	40 »	20 id.	Mecher.		120 »	40 » 15 id.	
Redange.	Arsdorf.	90 »	40 »	10 id.		Neunhausen.	90 »	40 » 15 id.
	Beckerich.	150 »	40 »	12 id.		Oberwampach.	150 »	40 » 11 id.
	Bettborn.	110 »	40 »	15 id.	Wiltz.	130 »	40 » 9 id.	
	Bigonville.	90 »	40 »	8 id.	Wilwerwiltz.	110 »	40 » 9 id.	
					Winseler.	140 »	40 » 13 id.	

Art. 3. Die jeder Gemeinde zu Prämien für die schönsten Stiere bewilligte Summe kann unter mehrere Bewerber vertheilt werden, ohne daß jedoch die niedrigste Prämie weniger als vierzig Franken betragen darf, während die erste Prämie darüber hinausgehen muß.

Art. 3. La somme allouée à chaque commune pour primes à décerner en faveur des plus beaux taureaux peut être partagée entre plusieurs concurrents, sans que cependant la prime la moins élevée soit inférieure à quarante francs, tandis que la première prime doit dépasser cette somme.

Für die Eber wird in jeder Gemeinde nur eine Prämie zuerkannt.

In einem Communal-Concurs kann kein Eigenthümer für die nämliche Gattung Vieh mehr als eine Prämie erhalten.

Art. 4. Wenn die Schau-Commission erkennt, daß unter den zum Bespringen in einer Gemeinde angenommenen Reproductoren sich keiner durch seine die Veredlung fördernden Eigenschaften hinreichend auszeichnet um prämiert zu werden, kann sie entscheiden, daß keine Prämie, es sei für die Stiere oder für die Eber, zuerkannt wird.

Art. 5. Die der Commission vorgeführten Stiere müssen zur Vermeidung von Unfällen an hinreichend starken Leinen und Stricken geleitet, und die Eber während des Geschäftes der Commission mittels eines am rechten Hinterfuße befestigten Seiles gehalten oder eingestallt werden.

Art. 6. Der Bürgermeister jeder Gemeinde wird spätestens acht Tage vor dem zum Concurs angefügten Tage dem Präsidenten der Commission die Ortschaft, in welcher der Concurs stattfinden soll, zur Kenntnis bringen, und falls es in der Gemeinde kein männliches Thier zu untersuchen gäbe, wird derselbe auch zugleich davon benachrichtigt.

Wo nicht wichtige Gründe entgegenstehen, findet der Concurs in der Section des Hauptortes der Gemeinde statt.

Der Präsident der Commission wird dem Bürgermeister der Gemeinde zu gehöriger Zeit die Stunde anzeigen, zu welcher die Untersuchung und der Concurs der männlichen Thiere stattfinden wird.

Art. 7. Bei Empfang dieses Beschlusses werden die Gemeinderäthe zusammentreten, um die Summe zu bestimmen, welche jede Gemeinde noch ferner aus eigenen Mitteln zu Prämien zur Veredlung der Hornvieh- und Schweinezucht zu bewilligen gedenkt, und auch eintretenden Falles zwei Mitglieder zu bezeichnen, welche der Schau-Commission beigegeben werden sollen.

Il ne sera décerné dans chaque commune qu'une seule prime pour les verrats.

Aucun propriétaire ne peut obtenir à un concours communal plus d'une prime pour la même espèce de bétail.

Art. 4. Lorsque la commission d'examen reconnaît que parmi les reproducteurs admis pour la saillie dans une commune il n'y a pas de sujet assez remarquable par ses qualités propres à l'amélioration de la race pour mériter une récompense, elle peut décider qu'il ne sera pas décerné de prime, soit pour les taureaux, soit pour les verrats.

Art. 5. Les taureaux présentés à la commission devront être conduits au moyen de longes et de liens suffisants pour empêcher les accidents; les verrats devront être retenus pendant toute la durée des opérations du jury par une corde attachée au pied postérieur droit ou être placés en cage.

Art. 6. Le bourgmestre de chaque commune fera connaître au moins huit jours avant celui fixé pour le concours, au président de la commission, la localité où le concours aura lieu; s'il n'y avait pas de bêtes mâles à examiner dans la commune, ce dernier en serait également informé dans le même délai.

A moins de motifs graves, le concours sera tenu dans la section chef-lieu de la commune.

Le président de la commission fera connaître à temps utile au bourgmestre de chaque commune l'heure à laquelle auront lieu l'examen et le concours des bêtes mâles.

Art. 7. A la réception du présent arrêté, les conseils communaux seront convoqués pour fixer la somme qu'ils entendent allouer sur les fonds de la commune pour primes à décerner dans l'intérêt de l'amélioration de la race des bêtes à cornes et de celle des porcs, et pour désigner, le cas échéant, deux membres qui feront partie de la commission d'examen.

Art. 8. Bei Ankunft der Commission in der Gemeinde wird der Bürgermeister eintretenden Falles dem Secretär eine Abschrift der Berathung einhändigen, durch welche der Communalrath einen Credit zu Prämien bewilligt hat, und wird demselben die beiden der Commission beigegebenen Mitglieder vorstellen (Art. 16 und 17 des Beschlusses vom 22. April 1864).

Art. 9. Auf jeden Fall stellt die Communal-Verwaltung der Schau-Commission den Gemeindeböten zur Aushilfe bei ihrem Geschäfte zur Verfügung.

Art. 10. An den beiden, dem Tage des Concurses (Artikel 2 oben) vorgehenden Sonntagen wird die Communal-Verwaltung die Einwohner aller Ortschaften des Ressorts mittels Ausruf und Anschlag von dem Tage, an welchem die Untersuchung der zur Bespringung fremder Thiere anzunehmenden Stiere und Eber und der Concurs zur Vertheilung der Prämien stattfinden sollen, sowie von der zu Prämien bestimmten Summe benachrichtigen.

Die Druckformulare dieser Anschläge, deren leere Räume im Gemeinde-Secretariat auszufüllen sind, werden den respectiven Communal-Behörden zu dienlicher Zeit übermacht.

Art. 11. In Dringlichkeitsfällen können Reproductoren, welche nach dem von der Commission zur Untersuchung der männlichen Thiere angeetzten Tag in die Gemeinde gebracht worden sind, auf schriftliches Ansuchen der Communal-Behörde und auf Kosten ihrer Besitzer durch den Thierarzt des Bezirks provisorisch zum Bespringen bis zur nächsten Versammlung der Commission in der Gemeinde angenommen werden (Art. 4 des Reglements vom 22. April 1864).

Art. 12. Gegenwärtiger Beschluß soll ins „Memorial“ eingerückt werden.

Luxemburg den 22. April 1876.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
F. de Blochausen.

Art. 8. — Lors de l'arrivée de la commission dans la commune, le bourgmestre remettra, le cas échéant, au secrétaire la copie de la délibération par laquelle le conseil communal a alloué un crédit pour primes, et il présentera les deux membres désignés pour faire partie de la commission (art. 16 et 17 de l'arrêté du 22 avril 1864).

Art. 9. — En tout cas l'administration communale met à la disposition de la commission d'examen l'appariteur de la commune pour la seconder dans ses opérations.

Art. 10. — Pendant les deux dimanches précédant le jour fixé pour le concours (art. 2 ci-dessus), l'administration communale prévendra les habitants de toutes les localités du ressort au moyen de publications et d'affiches, du jour auquel auront lieu l'examen d'admission des taureaux et des verrats destinés à la saillie des animaux d'autrui, et le concours pour la distribution des primes, avec mention de la somme affectée aux primes à décerner.

Les formulaires imprimés pour ces affiches, sur lesquels les espaces en blanc devront être remplis au secrétariat de la commune, parviendront à temps utile aux autorités communales respectives.

Art. 11. — En cas d'urgence, les reproducteurs introduits dans la commune après le jour fixé pour l'examen des bêtes mâles par la commission cantonale peuvent être provisoirement admis, aux frais du propriétaire et à la demande par écrit de l'autorité communale, par le vétérinaire du ressort, pour le service de la saillie jusqu'à la prochaine réunion de la commission dans la commune (art. 4 du règlement du 22 avril 1864).

Art. 12. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 22 avril 1876.

Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
F. DE BLOCHAUSEN.

**Bekanntmachung. — Wilhelm-Luxemburger
Eisenbahn-Gesellschaft.**

Die H. Actionäre der Gesellschaft Wilhelm-Luxemburg sind zu einer ordentlichen General-Versammlung auf Samstag, den 29. Mai künftige, 2 Uhr präcis, in einem der Wartesäle der Ostbahngesellschaft zu Paris einberufen.

Um dieser Versammlung beizuwohnen, müssen die Inhaber von wenigstens 20 alten oder 100 privilegierten Actien oder einer Anzahl solcher Actien, zusammen im Nominalwerth von 10,000 Franken, ihre Titel entweder zu Luxemburg im Sitz der Gesellschaft oder zu Paris in der Succursale, 161, rue du faubourg Saint-Martin, vor dem 16. Mai, von 11 bis 3 Uhr, hinterlegen.

Wer nicht selbst Mitglied der Versammlung ist, kann keinen Actionär vertreten.

Formulare zu Vollmachten werden in den Büreau der Gesellschaft verabfolgt.

Gesehen um ins „Memorial“ eingerückt zu werden.

Luxemburg den 23. April 1876.

Der Staatsminister, Präsident der
Regierung,

F. de Blochausen.

Bekanntmachung. — Gemeindeverwaltung.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom 13. I. Mts April ist Hr. Wilhelm Thill auf sein Ansuchen ehrenvolle Entlassung als Schöffen der Gemeinde Lenningen bewilligt worden.

Luxemburg den 18. April 1876.

Der General-Director des Innern,
N. Salentiny.

Avis. — Société des chemins de fer Guillaume-Luxembourg.

MM. les actionnaires de la Société Guillaume-Luxembourg sont convoqués en assemblée générale ordinaire pour le lundi, 29 mai prochain, à deux heures précises, dans une des salles d'attente de la Compagnie des chemins de fer de l'Est, à Paris.

Pour assister à cette assemblée, les porteurs d'au moins 20 actions anciennes ou 100 actions privilégiées, ou d'un nombre de ces actions réunies représentant un capital nominal de 10,000 francs, devront déposer leurs titres, soit à Luxembourg au siège social, soit à Paris à la succursale, 161, rue du faubourg Saint-Martin, avant le 16 mai, de onze heures à trois heures.

Nul ne peut représenter un actionnaire s'il n'est lui-même membre de l'assemblée.

Des modèles de pouvoirs sont délivrés dans les bureaux de la Société.

Vu pour être inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 23 avril 1876.

Le Ministre d'État, Président du
Gouvernement,

F. DE BLOCHAUSEN.

Avis. — Administration communale.

Par arrêté du soussigné, en date du 13 avril courant, démission honorable a été accordée au sieur Guillaume Thill, à sa demande, de ses fonctions d'échevin de la commune de Lenningen.

Luxembourg, le 18 avril 1876.

Le Directeur général de l'intérieur,
N. SALENTINY.